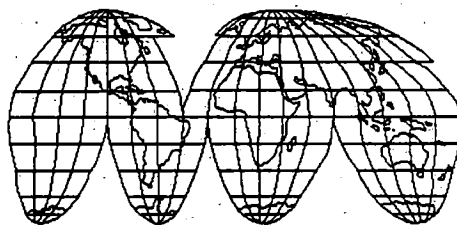


Le commerce et la politique étrangère
cette semaine

This Week
in Trade and
Foreign Policy

du 9 au 15 décembre 1993



COMMUNIQUÉS :

Nominations diplomatiques

Le 15 décembre 1993, n° 228

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, annonce les nominations suivantes : M. John Allen Fraser, c.p., c.r., présentement Orateur de la Chambre des communes, est nommé ambassadeur de l'Environnement; M. John R. Anderson, présentement chef d'état-major de la Défense, est nommé ambassadeur et représentant permanent auprès du Conseil de l'Atlantique Nord (OTAN); M. Raymond A.J. Chrétien, présentement ambassadeur auprès du royaume de Belgique, est nommé ambassadeur auprès des États-Unis d'Amérique; M. Francis M. Filleul, présentement directeur général de l'Administration du personnel au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, est nommé ambassadeur auprès de la République d'Haïti; M. Allan N. Lever, jusqu'à tout récemment ambassadeur auprès de l'Arabie saoudite, est nommé consul général à Chicago; M. Donald McLennan, jusqu'à tout récemment ministre-conseiller à l'ambassade du Canada à Riyad, est nommé ambassadeur auprès de la République islamique d'Iran; M. John McNee, jusqu'à tout récemment au secrétariat des Affaires extérieures et de la défense du Bureau du Conseil privé, est nommé ambassadeur auprès de la République arabe syrienne; M. Jean Nadeau, jusqu'à tout récemment administrateur de programme à la Direction de la coopération industrielle à l'Agence canadienne de développement international, est nommé haut-commissaire auprès de la République de Trinité-et-Tobago; M. Michel Perrault, jusqu'à tout récemment directeur de l'expansion du commerce (Asie de l'Est) au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, est nommé ambassadeur auprès de la République algérienne démocratique et populaire; M. Anthony G. Vincent, jusqu'à tout récemment à la Direction générale de l'assistance à l'Europe centrale et à l'Europe de l'Est au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, est nommé ambassadeur auprès de la République du Pérou; M. Art Wright, jusqu'à tout récemment vice-président de la Direction générale des programmes multilatéraux à l'Agence canadienne de développement international, est nommé haut-commissaire auprès de la République du Zimbabwe. Ces nominations prennent effet immédiatement sauf celles de M. Chrétien et de M. Fraser, qui prendront effet respectivement le 1^{er} janvier 1994 et le 18 janvier 1994, et celle de l'Amiral Anderson qui prendra effet au cours de la nouvelle année.

M. MacLaren se réjouit de l'aboutissement des Négociations commerciales multilatérales

Le 15 décembre 1993, n° 227

L'honorable Roy MacLaren, ministre du Commerce international, a déclaré que l'accord intervenu aux Négociations commerciales multilatérales de l'Uruguay Round est une réalisation historique qui stimulera le renforcement des économies canadienne et mondiale. «Sept difficiles années de négociations impliquant 117 gouvernements ont produit un accord qui ouvrira les marchés mondiaux au commerce et à l'investissement sous le régime d'un ensemble de règles renforcé. Le Canada est une nation commerçante. Un emploi canadien sur cinq est généré par l'exportation. En réduisant les obstacles au commerce et en ouvrant les marchés, l'accord conclu aujourd'hui générera de l'emploi et de la richesse dans chaque région du pays», a ajouté le Ministre.

Le Canada se réjouit de la décision de l'ONU de créer un poste de haut-commissaire pour les droits de la personne

Le 14 décembre 1993, n° 226

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a accueilli favorablement la décision d'un groupe de travail des Nations Unies, composé de représentants de tous les pays membres de cette organisation, de créer un poste de haut commissaire pour les droits de la personne. «Cette décision, dans laquelle le Canada a joué un rôle de premier plan, marque un pas important au chapitre de la promotion et de la protection des droits de la personne à l'ONU», a déclaré M. Ouellet. Le haut-commissaire sera nommé par le Secrétaire général des Nations Unies, avec l'approbation de l'Assemblée générale, et aura la responsabilité générale de promouvoir et de protéger les droits de la personne reconnus à l'échelle internationale.

Commentaires de M. Ouellet sur la tenue des élections et l'adoption d'une nouvelle constitution en Russie

Le 13 décembre 1993, n° 255

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a commenté les résultats des premières élections multipartites et l'adoption d'une constitution démocratique en Russie. Il a, par la même occasion, réaffirmé le soutien du Canada au programme de réforme du président Eltsine. «La tenue d'élections démocratiques et l'approbation de la constitution marquent un important progrès. Toutefois, l'arrivée en force de partis extrémistes risque de freiner les réformes et montre bien que les défis ne manqueront pas à l'avenir. Nous espérons que le président Eltsine et les membres de l'Assemblée fédérale, quelles que soient leurs affiliations politiques, travailleront ensemble de façon constructive en vue d'en arriver à un ferme consensus sur les réformes qui s'imposent», a déclaré M. Ouellet.

La secrétaire d'État, Christine Stewart, doit rencontrer des hauts fonctionnaires de l'ONU

Le 10 décembre 1993, n° 224

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que M^{me} Christine Stewart, secrétaire d'État à l'Amérique latine et à l'Afrique, se rendra aux Nations Unies pour prononcer la déclaration du Canada au sujet de l'abolition de l'apartheid devant l'Assemblée générale, le 13 décembre. «Le débat annuel de cette année sur l'apartheid devrait être le dernier aux Nations Unies. La création, cette semaine, du Conseil exécutif de transition en Afrique du Sud pour surveiller la préparation des premières élections multiraciales au mois d'avril prochain marque vraiment la fin de l'apartheid. M^{me} Stewart insistera, au nom du Canada, sur notre appui solide à l'Afrique du Sud à l'aube de cette ère importante», a déclaré M. Ouellet.

DU MINISTÈRE DES FINANCES DU CANADA :

Communiqué

Le 10 décembre 1993, n° 93-070

M. Doug Peters, secrétaire d'État, a annoncé au nom du ministre des Finances, que le gouvernement du Canada prépare cinq émissions d'obligations négociables du gouvernement du Canada, qui seront vendues par adjudication aux distributeurs initiaux d'obligations négociables du gouvernement du Canada. Le secrétaire d'État a également annoncé que le gouvernement du Canada prépare une émission d'obligations à rendement réel du gouvernement du Canada pour la période allant de janvier à mars 1994.

Le gouvernement annonce le régime visant les importations de boeuf désossé pour 1994

Le 9 décembre 1993, n° 93-069

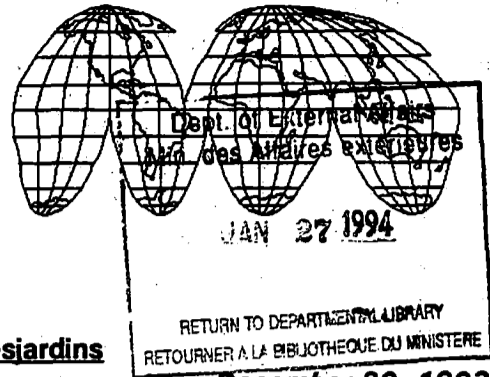
Les ministres des Finances, M. Paul Martin, du Commerce extérieur, M. Roy MacLaren, et de l'Agriculture et Agro-alimentation, M. Ralph Goodale, ont annoncé une mesure destinée à protéger l'industrie canadienne des bovins contre la menace de préjudice que causent les importations de boeuf désossé. La mesure s'applique aux importations en 1994 et est conforme aux recommandations faites dans le cadre d'une enquête menée en 1993 par le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE), traitant de l'incidence sur les producteurs canadiens des importations de boeuf désossé en provenance de pays autres que les États-Unis. «Nous annonçons maintenant les modalités qui s'appliqueront en 1994 pour permettre à l'industrie bovine d'établir ses plans pour la nouvelle année, a précisé M. Martin. «Le régime qui s'appliquera en 1994 constitue une orientation équilibrée faisant suite aux consultations exhaustives menées auprès de toutes les parties intéressées», a ajouté le Ministre. Pour sa part, M. MacLaren a fait valoir que «cette question, et donc le régime s'appliquant à 1995, sera réexaminée à la lumière des résultats des négociations de l'Uruguay Round et de l'évolution du marché.»

À VENIR :

- 21 septembre-décembre 1993 : 48^e Assemblée générale des Nations Unies (New York)
- 10 janvier 1994 : Sommet de l'OTAN (Bruxelles)
- mars 1994 : Assemblée annuelle de la Banque interaméricaine de développement (Guadalajara)
- 5-11 juin 1994 : Assemblée annuelle de l'Organisation des États américains (Belém)

CA1
EA
T38
v. 233
Dec 20,
1993
Page 1**This Week Le commerce et
n Trade and la politique étrangère
Foreign Policy cette semaine**

December 16-23, 1993

***December 20, 1993, No. 233*****PRESS RELEASES:****The Government of Canada and the Société de développement Desjardins Collaborate on a Project in Russia**

Foreign Affairs Minister André Ouellet announced a contribution of \$2.5 million to the Société de développement international Desjardins (SDID) for the development of a legal and regulatory framework and a network of 20 agricultural credit unions throughout rural Russia. The project will be implemented by the SDID in collaboration with the Department of Foreign Affairs and International Trade and the Russian Committee for Credit Union Development. "I am delighted that the SDID is involved in this project. The SDID is the ideal Canadian partner, given their expertise in establishing agricultural credit unions in Canada," said Mr. Ouellet. The project is part of a five-year, \$150 million technical-assistance program for Russia. Program objectives are to promote the transition to a market-based economy, to support democratic development and to increase Canadian trade and investment.

MacLaren Welcomes Panel's Ruling on Softwood Lumber***December 17, 1993, No. 232***

The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, welcomed the ruling by a Canada-United States Free Trade Agreement (FTA) binational panel in the long-standing dispute over Canadian softwood lumber exports to the United States. "The panel result is an important victory which reaffirms the Canadian position that there is no valid basis for the countervailing duty on softwood lumber from Canada," Mr. MacLaren stated. "We fully expect the United States to implement the recommendations of the panel and remove countervailing duties promptly."

Ouellet Deplores Political Violence in El Salvador***December 17, 1993, No. 231***

Foreign Affairs Minister André Ouellet today deplored the resurgence of political violence in El Salvador. "Although much progress has been made since the end of the civil war last December, the increase in violence in El Salvador could jeopardize the peace process and preparations for the March 1994 elections," said Mr. Ouellet. Christine Stewart, Secretary of State, Latin American and Africa, reaffirmed Canada's support for the United Nations Observer Mission in El Salvador (ONUSAL) during her visit to the United Nations in New York earlier this week. The Mission monitors the implementation of the peace accords, respect for human rights and electoral preparations. Canada has contributed approximately \$240,000 to the United Nations Development Program (UNDP) for training and equipping election officials, and to Salvadoran non-governmental organizations to promote electoral participation.

Canada and Russia to Establish Model Forest Project***December 17, 1993, No. 230***

Foreign Affairs Minister André Ouellet and Natural Resources Minister Anne McLellan today announced that Russia and Canada will work together to establish a model forest in Russia. Russia is the second partner in the International Model Forests Program. "Canada welcomes the opportunity to have Russia as its partner in the International Model Forests Program. Co-operation between countries on difficult sustainable development issues is the key to their resolution. I am certain that this program will be a successful example that we can bring to the UN Commission on Sustainable Development (CSD) when it reviews international forests issues in 1995," Mr. Ouellet said.

Ouellet Lauds Anglo-Irish Declaration***December 16, 1993, No. 229***

Foreign Affairs Minister André Ouellet today welcomed the Joint Declaration on Northern Ireland issued in London on December 15 by Prime Minister John Major of the United Kingdom, and Prime Minister Albert Reynolds of Ireland. "Prime ministers Major and Reynolds have taken an important step forward in their efforts to achieve peace, stability and reconciliation in Ireland. I hope that those who have pursued their objectives through violence will now have the wisdom to seize this opportunity to reconcile their differences peacefully," Mr. Ouellet said. The principles contained in the joint declaration respect the rights, beliefs and values of both communities in Ireland, and accept the need to proceed with the consent of the people of Northern Ireland. Mr. Ouellet underlined that Canada has long supported efforts to achieve peace in Northern Ireland.

STATEMENTS:

I am pleased to have this opportunity to tell you personally just how important Ukraine is in the view of Canada's new government. We can be proud of the fact that Canada was the first Western country to recognize Ukraine. However, we must also be ready to admit that more must be done to build the special relationship that we all want. We want a real partnership, with stronger ties in every sphere: political, economic, social and trade.... Next year's G-7 Summit in Italy should have Ukraine as a focus. To prepare the way, Canada will encourage the opening of a high-level G-7 dialogue with Kiev.... Without political and

economic change. Ukraine's rich, natural and human resources risk being wasted in a futile effort to preserve outdated enterprises and institutions that no longer respond to the needs of a changing society. Serious economic reform is needed before international financial institutions can disburse the money that they have set aside for Ukraine, thereby encouraging foreign investors to take an interest in the resources and highly qualified workers of Ukraine.... I must be very frank and tell you that Canada disagrees strongly with those Ukrainian parliamentarians who ratified the-START 1 [Strategic Arms Reduction Talks] treaty only conditionally. We welcome President Kravchuk's assurances that he will resubmit the START 1/NPT [Non-Proliferation Treaty] package for unconditional ratification right after Ukraine's March parliamentary elections. Reform is ultimately up to Ukraine and its people.... Canada has a unique advantage in helping to make that happen - your energy, experience, commitment and ideas.

From an Address by the Honourable André Ouellet, Minister of Foreign Affairs, to the Québec-Ukraine Business Council (Montréal, Quebec, December 17, 1993, No. 93/65)

FROM THE DEPARTMENT OF FINANCE CANADA:

Gordon Thiessen Appointed Bank of Canada Governor

December 22, 1993, No. 93-074

On behalf of the Government of Canada, Finance Minister Paul Martin announced that the government has approved the appointment by the Board of Directors of the Bank of Canada of Gordon Thiessen as Governor. Mr. Thiessen is currently Senior Deputy Governor of the Bank. The seven-year appointment will be effective at the beginning of February 1994. "The government remains committed to a low inflation policy as a key ingredient in keeping interest rates down and promoting economic growth," Mr. Martin said. He also indicated that the government and the Bank of Canada have agreed on appropriate targets to guide monetary policy.

Government to Reintroduce Income Tax Legislation

December 20, 1993, No. 93-073

Finance Minister Paul Martin announced that the government intends to reintroduce the income tax measures in Bill C-36 tabled in June 1993 and those proposed in the August 1993 package of technical amendments, with two exceptions. First, the amendment in Bill C-136 which would have paid the GST credit twice yearly has been dropped.... Second, an amendment proposed in the August 1993 draft legislation affecting the use of losses following an amalgamation will be withdrawn.... Mr. Martin also announced that the transitional income tax rules allowing registered securities dealers to deduct two thirds of dividend compensation payments made under securities lending arrangements will be extended to June 30, 1994, in order to conclude discussions with the industry.

Finance Department Releases GST Compliance Cost Study

December 17, 1993, No. 93-072

The Department of Finance released a study entitled GST Compliance Costs for Small Business in Canada as part of its ongoing program to evaluate tax measures. The study was commissioned in January 1993 and was prepared by Plamondon & Associates on the Department's behalf, and was reviewed by prominent experts. The objective of the study was to acquire a better understanding of the nature of GST compliance costs for small businesses and, in particular, to identify specific problem areas of the tax for small businesses.

Dates, Locations of Pre-Budget Conferences Announced

December 17, 1993, No. 93-071

Finance Minister Paul Martin announced the dates and locations of four pre-budget conferences to be convened in January by respected, independent organizations. The dates, locations and sponsoring organizations include: Saturday January 15, Halifax, Atlantic Provinces Economic Council; Saturday January 22, Montreal, Institute for Research on Public Policy; Tuesday January 25, Toronto, Public Policy Forum; Saturday January 29, Calgary, Canada West Foundation.... The Minister said that the conferences will focus on economic and fiscal issues relevant to the 1994 and 1995 budgets. "In particular, I want to hear the views of Canadians about what we must do to both increase economic growth and jobs and bring down the deficit," said Mr. Martin.

UPCOMING EVENTS:

- September 21- December, 1993: 48th United Nations General Assembly (New York)
- January 10 1994: NATO Summit (Brussels)
- March 1994: Inter-American Development Bank Annual Meeting (Guadalajara)
- June 5-11 1994: OAS Annual Assembly (Belem, Brazil)

Additional copies of the above documents can be ordered through the Department of Foreign Affairs and International Trade at (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. "This Week in Trade and Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Communications Bureau of the Department of Foreign Affairs and International Trade.
